



GUIA PER UTILITZAR UN LLENGUATGE INCLUSIU

2021-2022



INTRODUCCIÓ

Per què s'ha d'utilitzar el llenguatge inclusiu?

El llenguatge és un reflex de la societat i a través d'aquest comuniquem creences, valors, prejudicis i estereotips. Com que vivim en una societat androcèntrica, que situa a l'home i el seu punt de vista al centre, en el llenguatge sempre s'ha utilitzat el gènere masculí com a genèric. Per tant, les paraules en masculí s'utilitzen no només per referir-se als homes, sinó que també s'utilitzen per referir-se a tota la població, independentment del seu gènere. Això invisibilitza les dones i les persones no binàries i les exclou del discurs, ja que no s'està reconeixent la seva existència. A més, l'ús del masculí genèric també pot generar confusió, ja que costa saber si ens estem referint només als homes o també a les dones. Per exemple, si parlem dels directors, com sabem si aquests únicament són homes o si també hi ha directores?

Per aquest motiu, és molt important començar a utilitzar un llenguatge inclusiu que reconegui a tota la població, perquè totes les persones puguin sentir-se identificades i representades en els discursos i no s'ocultin o es subordinin les seves realitats.

En aquesta guia trobareu recomanacions per utilitzar un llenguatge inclusiu en els textos.

RECOMANACIONS

No utilitzar el masculí genèric. Utilitzar noms col·lectius o abstractes que no estiguin marcats pel gènere de les persones:

Els professors	El professorat
Els alumnes	L'alumnat
Els treballadors	La plantilla, el personal, les persones treballadores
El cap, el director	Direcció
L'alcalde	L'alcaldia
Els administratius	El personal administratiu, el cos d'administració
Ciudadans	La ciutadania
Els clients	La clientela
El coordinador	Coordinació
Els empresaris	L'empresariat
Els tècnics	L'equip tècnic
Els funcionaris	El funcionariat
Els joves	El jovent, la joventut

No associar determinats oficis a un gènere en concret:

Dones de la neteja	Personal de neteja
Hostesses de vol	Auxiliars de vol
Metges	Personal mèdic
Operaris	Personal operari

RECOMANACIONS

Utilitzar expressions despersonalitzades en documents oficials i formularis:

Sr./Sra.:	Nom i cognoms:
Llicenciat en	Amb llicenciatura en
Nascut a Manresa	Natural de Manresa
Domiciliat/da	Amb domicili a

Utilitzar les paraules “persona” i “part”

Els interessats	Les persones o les parts interessades
Els usuaris	Les persones usuàries
Els destinataris	Les persones destinatàries
L'interessat	La persona interessada
El demandant	La part demandant

Utilitzar estructures alternatives que no tinguin marques de gènere

Benvinguts a aquest taller	Us donem la benvinguda a aquest taller
Esteu obligats	Teniu l'obligació de
S'ha d'estar empadronat	S'ha de tenir empadronament
Els candidats han d'estar aturats i inscrits com a demandants d'ocupació	Requisits: estar a l'atur amb inscripció com a demandant d'ocupació
S'ha d'estar capacitat	S'ha de tenir la capacitat
Tots tenim dret	Tothom té dret
Col·laboradors	Amb la col·laboració de
S'han d'entendre entre ells	S'han d'entendre mútuament

RECOMANACIONS

Ometre l'article o el determinant quan el substantiu té una única terminació per a tots els gèneres

Va dirigit als adolescents

El programa és pels majors de 45 anys

Va dirigit a adolescents

El programa és per a majors de 45 anys

Ometre el subjecte quan no és necessari

El sol·licitant ha de presentar

Quan l'usuari sol·liciti la informació

Caldrà presentar

Quan es sol·liciti la informació

Utilitzar qui, cada, algú...

Tots els residents

Tots els participants rebran una còpia

Els que vulguin participar

Documentació del sol·licitant de la plaça

Qualsevol resident

Cada participant rebrà una còpia

Qui vulgui participar

Documentació de qui sol·licita la plaça

QUAN NO ES TROBEN ALTRES ALTERNATIVES

Quan no es troben altres recursos per incorporar el llenguatge inclusiu, es poden desdoblar les paraules o utilitzar la barra inclinada. Aquestes opcions no són tan recomanables perquè dificulten la redacció dels textos o la seva lectura en veu alta i poden excloure a persones no binàries.

Desdoblar:

Repetir la mateixa paraula en femení i en masculí. És recomanable anar alternant el seu ordre perquè la forma masculina no vagi sempre al davant:

- Els treballadors i les treballadores
- Benvolgudes i benvolguts

Barra inclinada

Utilitzar la barra inclinada per separar la forma masculina de la femenina. Utilitzar-la únicament en formularis o documents que no hagin de ser llegits en veu alta.

- Els/les treballadors/es
- Candidat/a

ALTRES CONSIDERACIONS

Opció "no binari"

Si en un formulari es demana pel gènere de la persona, incloure l'opció "no binari" o "persona no binària". La nostra societat és binària i classifica a les persones en homes i dones, però hi ha persones que no s'identifiquen amb cap de les dues categories i tenen una identitat de gènere que està fora del binarisme. Aquestes són les persones no binàries.

Gènere:

Home

Dona

No binari

Nom sentit

Oferir l'opció d'escriure el nom sentit. Hi ha persones trans* (persones transgènere, transsexuals o de gènere no binari) i persones intersexuals que no s'identifiquen amb el nom que consta a la seva documentació oficial. S'hauria d'incloure l'opció de "nom sentit" per dirigir-se a les persones amb el nom que elles hagin escollit.

- Nom i cognom:
- Nom sentit:

Imatges

Utilitzar imatges o material gràfic que no promoguin estereotips i que reflecteixin la diversitat. No només s'ha d'utilitzar un llenguatge inclusiu sinó que també s'ha de vigilar que les imatges que fem servir siguin inclusives.

PER SABER-NE MES...

Si voleu més informació o teniu algun dubte us podeu dirigir al SAI o al SIAD:

Servei d'Atenció Integral LGBTI (SAI)

C/ de la Canal, 6, 1r pis

08241 Manresa

Tel. 93 875 23 10

sai@ajmanresa.cat

Servei d'Informació i Atenció a les Dones

Montserrat Roig (SIAD)

C/ de la Canal, 6, 1r pis

08241 Manresa

Tel. 93 875 23 10

siad@ajmanresa.cat